

### SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA INSTITUTO DE LETRAS E LINGUÍSTICA

### **PLANO DE TRABALHO - 2019-01**

#### **Docente**

Nome:	Silvana Maria de Jesus
Email:	silvana.jesus@ufu.br
Data de ingresso:	05/03/2010
Regime:	40 horas
Categoria:	Professor Associado

# Síntese geral das atividades

Atividade	Carga Horária
Disciplinas ministradas	12 horas
Preparação de aulas e atendimento a alunos	10 horas
Orientações (Estágio/Prática de ensino)	
Orientações (TCC/Monitoria/Iniciação científica/Pós-graduação)	2 horas
Licenças-afastamentos	
Atividades de pesquisa	2 horas
Capacitação/atualização/aperfeiçoamento	
Atividades de extensão	6 horas
Atividades técnicas	
Atividades Administrativas-Executivas	2 horas
Atividades Administrativas-Representação	6 horas
Outras atividades	
TOTAL	40 horas

# Disciplinas ministradas

Disciplina	Turma	Código	Ministrou anteriormente	Tipo	Nível	Carga horária
Língua inglesa: Estudos descritivos e Linguística de Corpus	Т	GTR025	Sim	Teórica	Graduação	04 horas
Historiografia da Tradução	Т	GTR033	Sim	Teórica	Graduação	04 horas
Tópicos em estudos descritivos: análise textual e estudos da tradução	M-D	PEL213J	Não	Teórica	Pós- Graduação	04 horas

# Preparação de aulas e atendimento a alunos

Atividade	Nível	Carga horária
Preparação de aulas	Graduação	04 horas
Atendimento de alunos	Graduação	02 horas
Preparação de aulas	Pós-Graduação	03 horas
Atendimento de alunos	Pós-Graduação	01 horas

### Orientações (Estágio/Prática de ensino)

Disciplina	Turma	Código	Quantidade de alunos	Carga horária
Não há registros para e	ssa atividade.			

# Orientações (TCC/Monitoria/Iniciação científica/Pós-graduação)

Discente	Matrícula	Tipo de orientação	Carga horária
Carolina Miranda Aleixo	11812ELI001	Mestrado	02 horas

# Licenças-afastamentos

Modalidade	Início	Término	Observações
Não há registros para essa atividad	e.		

# Atividades de pesquisa

Título do Projeto	Início	Término	Tipo de Participação	Informações complementares	Carga horária
A terminologia de textos técnico-científicos a partir da interface entre corpora e novas tecnologias da tradução	11/03/2019	12/07/2019	Coordenadora	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	02 horas

# Capacitação/atualização/aperfeiçoamento

Descrição da atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária

### Atividades de extensão

Projeto	Início	Término	Tipo de Participação	Informações complementares	Carga horária
Projeto Tradução em Ação	11/03/2019	12/07/2019	Coordenadora	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	06 horas

### Atividades técnicas

Atividade	Início	Término	Observações	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

### **Atividades Administrativas-Executivas**

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Membro do Núcleo de Tradução - NUTRAD	11/03/2019	12/07/2019	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	02 horas

# Atividades Administrativas-Representação

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Membro do Colegiado do Curso de Tradução	11/03/2019	12/07/2019	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	02 horas
Presidente do NDE- Tradução	11/03/2019	12/07/2019	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	04 horas

### **Outras atividades**

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária	
Não há registros para essa atividade.					

### Detalhamento das atividades

Atividades de pesquisa

Título do Projeto: A terminologia de textos técnico-científicos a partir da interface entre corpora e novas tecnologias da

tradução

Financiamento: Não

Início: 11/03/2019

Término: 12/07/2019

Tipo de Participação: Coordenadora

Informações complementares:

Aprovado CONSILEEL 03 abril 2017; MI/ILEEL/UFU/102/2017.

Carga horária: 02 horas

#### Atividades de extensão

Título do Projeto: Projeto Tradução em Ação

Financiamento: Não

Início: 11/03/2019

**Término:** 12/07/2019

Tipo de Participação: Coordenadora

Informações complementares:

SIEX 17762

Carga horária: 06 horas

#### **Atividades Administrativas-Executivas**

Atividade: Membro do Núcleo de Tradução - NUTRAD

Início: 11/03/2019

Término: 12/07/2019

Informações complementares:

Participação obrigatória no NUTRAD, conforme normas ILEEL

Carga horária: 02 horas

### Atividades Administrativas-Representação

Atividade: Membro do Colegiado do Curso de Tradução

Início: 11/03/2019

Término: 12/07/2019

Informações complementares:

PORTARIA ILEEL/UFU/Nº06/2017, para o período de 31/01/2017 a 31/01/2019.

Carga horária: 02 horas

Atividade: Presidente do NDE-Tradução

Início: 11/03/2019

Término: 12/07/2019

Informações complementares:

Portaria SEI DIRILEEL n. 33, para período de 28/03/2018 a 28/03/2021

Carga horária: 04 horas

Declaro que não realizei atividades remuneradas no período referente a este plano de trabalho.

Declaro que as informações constantes deste plano de trabalho são de meu conhecimento e de minha responsabilidade.

Uberlândia - MG, 07 de maro de 2019.

Plano de Trabalho aprovado em reunião do Conselho do Instituto de Letras e Linguística (CONSILEEL).

#### Silvana Maria de Jesus

Docente do Instituto de Letras e Linguística

#### Maurício Viana de Araújo

Presidente da Comissão de Avaliação dos Planos de

#### Trabalho do Instituto de Letras e Linguística

#### **Ariel Novodvorski**

#### Diretor(a) do Instituto de Letras e Linguística

Documento assinado eletronicamente por **Silvana Maria de Jesus**, docente do Instituto de Letras e Linguística, em 07/03/2019 16:54:00, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.

Documento assinado eletronicamente por **Maurício Viana de Araújo**, Presidente da Comissão de Avaliação dos Planos de Trabalho do Instituto de Letras e Linguística, em 22/04/2019 21:52:23, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6°, § 1°, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.

Documento assinado eletronicamente por **Ariel Novodvorski**, Diretor(a) do Instituto de Letras e Linguística, em 23/04/2019 18:14:54, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6°, § 1°, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.

A autenticidade deste certificado poderá ser confirmada no endereço www.ileel.ufu.br/sgi/autenticidade por meio do código verificador: **PE338-SM6-MB5**.